

Boletín Cultural / Kulturnewsletter

Nueva Fotografía Iberoamericana, 01.04.2022 17:00h

Tenemos el placer de invitarlos a la inauguración de la muestra Nueva Fotografía Iberoamericana, en la que participa el artista argentino Juan Cruz Olivieri junto a otros fotógrafos iberoamericanos.

La fotografía expuesta en esta muestra, *Peregrinación Gaucha*, forma parte de su serie fotográfica *Gauchos*. La muestra podrá visitarse en el Centro Europeo de la Fotografía de Bratislava durante el mes de abril.

Wir freuen uns, Sie zur Eröffnung der Ausstellung Nueva Fotografía Iberoamericana einzuladen, an der der argentinische Künstler Juan Cruz Olivieri zusammen mit anderen iberoamerikanischen Fotografen beteiligt ist. Die in dieser Ausstellung gezeigte Fotografie *Peregrinación Gaucha* ist Teil seiner Fotoserie *Gauchos*. Die Ausstellung kann während des Monats April im Europäischen Zentrum für Fotografie in Bratislava besucht werden.



**NOVÁ
IBEROAMERICKÁ
FOTOGRAFIA**

—

**NUEVA
FOTOGRAFÍA
IBEROAMERICANA**

—

**NOVA
FOTOGRAFIA
IBERO-AMERICANA**

ktoré sa koná v Stredoeurópskom dome fotografie
1. apríla 2022 o 17:00
(Prepoštská 4, 811 01 Bratislava)

Pontúke sa slávnostný pripitok

Potvrďte, prosím, svoju účasť na: aula.bratislava@cervantes.es
najneskôr do 30. marca 2022
Obmedzená kapacita
Zdravotné opatrenia - covid

Instituto Cervantes Bratislava

STREDOEURÓPSKY DOM
FOTOGRAFIE
CENTRAL EUROPEAN HOUSE
OF PHOTOGRAPHY

¿Dónde? / Wo?

Stredoeurópskom dome fotografie,
Prepoštská 4,
811 01 Bratislava

Concierto benéfico para Ucrania de Nachbar in Not, 04.04.2022 19:30h



NACHBAR IN NOT
HILFE FÜR DIE UKRAINE

Tickets und Info unter
www.jeunesse.at/peace

¿Dónde? / Wo?

Musikverein Wien, Brahms-Saal
Musikvereinspl. 1, 1010 Wien

"Queremos dar ejemplo y actuar juntos como millennials para demostrar que nos mantenemos unidos más allá de las fronteras", dice el violinista Gabriel Karger. Como iniciador de un abrumador mensaje musical de paz para Ucrania, reúne a jóvenes estudiantes y graduados de las universidades de música de Viena (mdw y MUK) y Graz (KUG), Igudesman & Joo, Teresa Vogl (moderación) y música desde Mozart hasta Silvestrov (*Prayer for the Ukraine*) en cooperación con Jeunesse. La orquesta estará dirigida por el conductor argentino Pablo Boggiano.

»Wir wollen ein Zeichen setzen und als Millennials zusammen auftreten, um zu zeigen, dass wir über Grenzen hinweg zusammenhalten«, sagt der Geiger Gabriel Karger. Als Initiator einer überwältigenden musikalischen Friedensbotschaft für die Ukraine vereint er in Kooperation mit der Jeunesse junge Studierende und Absolvent*innen von den Musikuniversitäten in Wien (mdw und MUK) und Graz (KUG), Igudesman & Joo, Teresa Vogl (Moderation) sowie Musik von Mozart bis Silvestrov («Prayer for the Ukraine»). Das Orchester wird von dem argentinischen Dirigenten Pablo Boggiano geleitet.

Bach Consort Wien, Vivaldi • Pergolesi, 07.04.2022 19:30h

Fundado en 1999, el Bach Consort Wien bajo la dirección del argentino Ruben Dubrovsky se convirtió rápidamente en uno de los conjuntos barrocos más importantes de Austria. Después de celebrar un concierto por su 20º aniversario en octubre de 2019 vuelven a tocar en el Brahmsaal de la Musikverein de Viena, interpretando música de Antonio Vivaldi y Giovanni Battista Pergolesi.



Gegründet im Jahre 1999, entwickelte sich das Bach Consort Wien unter der Leitung des argentinischen Dirigenten Ruben Dubrovsky rasch zu einem der bedeutendsten Barock-Ensembles Österreichs.

Nach einem Jubiläumskonzert zum 20-jährigen Bestehen im Oktober 2019 kehren sie in den Brahmsaal des Wiener Musikvereins zurück, um Musik von Antonio Vivaldi und Giovanni Battista Pergolesi aufzuführen.

¿Dónde? / Wo?
 Musikverein Wien, Brahms-Saal
 Musikvereinspl. 1, 1010 Wien

Stabat Mater de Boccherini, KammerAT, 07.04.2022 19:00h

KammerAT es un conjunto vocal e instrumental fundado en 2021 en la ciudad de Baden, del que forman parte la soprano argentina Ayelén Regalado y el director artístico y conductor argentino Camilo Santostefano.

En esta ocasión, los artistas interpretarán la segunda versión de esta obra de 1800, compuesta para soprano, contralto y tenor solistas junto con un conjunto de cuerdas.

KammerAT ist ein Vokal- und Instrumentalensemble, das 2021 in der Stadt Baden gegründet wurde und dem die argentinische Sopranistin Ayelén Regalado und der argentinische künstlerische Leiter und Dirigent Camilo Santostefano angehören.

Bei dieser Gelegenheit werden die Künstler die zweite Fassung dieses Werks aus dem Jahr 1800 aufführen, das für Sopran-, Alt- und Tenorsolisten zusammen mit einem Streicherensemble komponiert wurde.

¿Dónde? / Wo?
 Frauenkirche
 Frauengasse 3
 2500 Baden

Do, 7. April 2022
19 Uhr
Frauenkirche
Frauengasse 3


KAMMERAT

Stabat Mater

von Luigi Boccherini

Mitwirkende:
 Ayelén Regalado – Sopran
 Nina Edelmann – Mezzosopran
 Jakob Nistler – Tenor
 Kinga Vass – Geige
 Kateryna Bellada – Geige
 Jacqueline Kopicinsky – Bratsche
 Anna Schweizer – Violoncello
 Judit Kellner – Kontrabaß
 Margit Fussi – Continuo
 Camilo Santostefano – Musikalische Leitung








Eintritt:
freie Spende erbeten.

Gemäß aktueller COVID-19 Verordnungen.

Auskünfte
 info.kammerat@gmail.com
 www.kammer-at.com

www.badeninkultur.at

Angélica Rimoldi y sus guitarras, 15.04.2022 20:00h



Angélica Rimoldi y las guitarras de Buenos Aires presentan un repertorio de canciones de reconocidos autores y compositores del Río de la Plata (tangos, valeses y milongas).

Angélica Rimoldi und die Gitarren aus Buenos Aires präsentieren ein Repertoire von Liedern bekannter Autoren und Komponisten vom Río de la Plata (Tangos, Valeses und Milongas).

¿Dónde? / Wo?
Café Amadeus
Märzstrasse 4, 1150 Wien



Criminales como nosotros (2019), Sebastián Borensztein, 20.04.2022 20:00h

Argentina, 2001: La antigua estrella del fútbol Fermín Perlassi lleva mucho tiempo sin pisar un terreno de juego, y en su lugar maneja una gasolinera en un pueblo aletargado. Cuando estalla la crisis financiera nacional, no sólo él y su familia, sino todos los habitantes del pueblo se ven amenazados por la ruina. Sin más, Fermín funda una cooperativa para volver a poner en funcionamiento los viejos silos de grano. Sin embargo, el banquero sin escrúpulos al que confía el dinero le estafa. Decidida a no dejarse vencer, la comunidad del pueblo planea un robo para recuperar el dinero robado.

Argentinien, 2001. Der ehemalige Fußballstar Fermín Perlassi hat schon lange kein Spielfeld mehr betreten, stattdessen betreibt er eine Tankstelle in einem verschlafenen Nest. Als die landesweite Finanzkrise ausbricht, droht nicht nur ihm und seiner Familie, sondern allen Dorfbewohner*innen der Ruin. Fermín gründet kurzerhand eine Genossenschaft, um die alten Getreidesilos wieder in Betrieb zu nehmen. Der skrupellose Banker, dem er das Geld anvertraut, zieht ihn jedoch über den Tisch. Fest entschlossen, sich nicht unterkriegen zu lassen, plant die Dorfgemeinschaft einen Raubüberfall, um sich das gestohlene Geld wieder zurückzuholen.



***¿Dónde? / Wo?**
Todas las películas de este festival se proyectarán en:/
Alle Vorstellungen werden hier gespielt:

Filmcasino
Margaretenstraße 78
1050 Wien



Iniciales S. G. (2019), Rania Attieh y Daniel García, 21.04.2022 17:15h



El actor Sergio Garcés, de 50 años, se mantiene a flote como actor porno, pero sigue soñando con alcanzar un buen el gran éxito.

Tiene al menos una cosa en común con su gran ídolo, el cantante francés Serge Gainsbourg: las mismas iniciales. Su vida da un vuelco cuando sufre

un accidente con su bicicleta y de repente aparece en escena la americana Jane, que está completamente loca por él.

Der erfolgreiche 50-jährige Schauspieler Sergio Garcés hält sich mehr schlecht als recht als Pornodarsteller über Wasser, träumt aber immer noch vom großen Durchbruch.

Mit seinem großen Vorbild, dem französischen Sänger Serge Gainsbourg, hat er zumindest eines gemeinsam – dieselben Initialen. Sein Leben wird völlig auf den Kopf gestellt, als er mit seinem Fahrrad in einen Unfall verwickelt wird und plötzlich auch noch die Amerikanerin Jane auf der Bildfläche erscheint, die total verrückt nach ihm ist.

Las buenas intenciones (2019), Ana García Blaya, 22.04.2022 19:15h

Argentina en los años 90. La muy segura de sí misma Amanda, de 10 años, y sus dos hermanos no la tienen fácil: sus padres están divorciados y tienen conceptos de vida completamente diferentes. Mientras todo va según lo previsto en la casa de Cecilia, la madre, las cosas son bastante caóticas con su padre Gustavo. El es dueño de una tienda de discos, toca en una banda y está dispuesto a todo tipo de “malos comportamientos”. Por ello a los hermanos les encantan los fines de semana de aventura con su padre, aunque él mismo se comporte a menudo como un niño. Obviamente sólo Cecilia, la madre, se da cuenta de que el no paga la pensión alimenticia.

Argentinien in den 1990er-Jahren. Die selbstbewusste 10-jährige Amanda und ihre beiden Brüder haben es nicht leicht: Ihre Eltern sind geschieden und haben völlig unterschiedliche Lebenskonzepte. Während im Haus von Mutter Cecilia alles nach Plan läuft, geht es bei ihrem Vater Gustavo ziemlich chaotisch zu. Er ist Besitzer eines Plattenladens, spielt in einer Band und ist zu allen Schandtaten bereit. Die Geschwister lieben die abenteuerlichen Wochenenden beim Vater, auch wenn er sich oft selbst wie ein Kind verhält. Dass er keine Alimente bezahlt, bekommt nur ihre Mutter zu spüren. Als diese beschließt, nach Paraguay zu ziehen, muss sich Amanda entscheiden, bei welchem Elternteil sie lieber bleiben möchte.





Intertango (2019), Hanne Weyh, 22.04.2022 21:00h

Es el primer momento de contacto... la voluntad de entregarse al momento, a la música así como a la pareja y al abrazo íntimo: ¡eso es el tango! Quien haya vivido esta intensa experiencia la buscará una y otra vez. El tango conecta a personas de todo el mundo de una forma única y haciendo desaparecer toda barrera cultural.



Es ist der erste Moment des Berührens, die Bereitschaft zur Hingabe an den Moment, die Musik, den Partner und die innige Umarmung – es ist Tango! Wer diese intensive Erfahrung gemacht hat, wird immer wieder danach suchen. Tango verbindet Menschen weltweit auf einzigartige Weise und lässt kulturelle Barrieren verschwinden.

Algo Mío (2017), Jenny Hellmann y Regina Menning, 23.04.2022 13:00h



Los niños robados de Argentina. Argentina, casi 40 años después del fin de la dictadura militar. Las heridas aún no han cicatrizado. Todavía hay cientos de personas que no saben que fueron arrebatados a sus padres cuando se encontraban ellos encarcelados, cuando eran bebés entre 1976 y 1983, y dados en adopción a parejas leales al régimen.

Gracias a la tenacidad e iniciativa de las „Abuelas de Plaza de Mayo“, muchos de estos destinos pudieron ser aclarados.

Argentinien, fast 40 Jahre nach Ende der Militärdiktatur. Noch immer sind die Wunden nicht verheilt. Noch immer gibt es hunderte Menschen, die nicht ahnen, dass sie zwischen 1976 und 1983 als Babys ihren inhaftierten Eltern weggenommen und an regimetreue Paare zur Adoption freigegeben wurden. Durch die aufsehenerregende Initiative der „Abuelas de Plaza de Mayo“ konnten viele dieser Schicksale aufgeklärt werden.

El último traje (2017), Pablo Solarz, 23.04.2022 17:00h

Abraham, de 88 años, es un patriarca y un viejo testarudo. Por ello, sus familiares deciden ingresarlo en una residencia de ancianos. Sin embargo, Abraham no se lo toma a mal: toma el siguiente avión a Madrid para visitar a su amigo de la infancia en Polonia que una vez le salvó la vida. En su odisea, conoce a personajes extravagantes como el músico sin dinero Leo, María, la muy decidida dueña de un hotel y la servicial enfermera polaca Gosia.

Der 88-jährige Abraham ist ein Patriarch und alter Sturkopf. Daher beschließen seine Angehörigen, ihn ins Altersheim zu stecken. Das lässt sich Abraham jedoch nicht bieten. Er steigt in das nächste Flugzeug nach Madrid, um seinen Jugendfreund in Polen zu besuchen, der ihm einst das Leben gerettet hat. Auf seiner Odyssee begegnet er schrägen Charakteren wie dem mittellosen Musiker Leo, der resoluten Hotelbesitzerin María – und der hilfsbereiten polnischen Krankenschwester Gosia.





Magalí (2019), Juan Pablo Di Bitonto, 24.04.2022 13:15h

Cuando la enfermera Magalí se entera de la muerte de su madre, regresa a su pueblo natal en el noroeste de Argentina. Allí ha dejado atrás no sólo a su hijo Félix, de 10 años, sino también todas las tradiciones y ritos de su comunidad indígena. Cuando un día un puma amenaza a la gente y a los animales del pueblo y se le aparece a Magalí en un sueño, es elegida por la comunidad, junto con su hijo, para calmar al animal con la ayuda de un ritual. Inevitablemente, tiene que reflexionar sobre sus orígenes indígenas y empieza a cuestionar las convicciones por las que ha vivido hasta ahora.



Als die Krankenschwester Magalí vom Tod ihrer Mutter erfährt, kehrt sie in ihr Heimatdorf im Nordwesten Argentiniens zurück. Dort hat sie nicht nur ihren 10-jährigen Sohn Félix zurückgelassen, sondern auch alle Traditionen und Riten ihrer indigenen Dorfgemeinschaft. Als eines Tages ein Puma die Menschen und Tiere im Dorf bedroht und er Magalí im Traum erscheint, wird sie auserwählt, gemeinsam mit ihrem Sohn, das Tier mithilfe eines Rituals zu besänftigen. Unweigerlich muss sie sich ihrer indigenen Herkunft besinnen und beginnt ihre bislang gelebten Überzeugungen zu hinterfragen.

El robo del siglo (2020), Ariel Winograd , 24.04.2022 17:00h

Fue Brecht quien planteó las preguntas en su „Ópera de tres centavos“: „¿Qué es una ganzúa contra una acción bancaria? ¿Qué es un robo en un banco contra la fundación de un banco?“ Eso fue en 1928. Casi 80 años después, el buen vividor Fernando Araujo tuvo una idea brillante con la que inspiró al muy encantador delincuente Mario Vitette. El Banco del Río no se llama así por nada: en realidad, el edificio debería ser accesible a través del canal que lo atraviesa bajo tierra. Los dos necesitaron unos cuantos compañeros como apoyo. Y es así como prepararon el golpe, hasta el último detalle. Estudiaron la literatura “especializada al respecto” previendo todo lo que se necesita durante un robo.

Es war Brecht, der in seiner «Dreigroschenoper » die Fragen stellte: «Was ist ein Dietrich gegen eine Aktie? Was ist ein Einbruch in eine Bank gegen die Gründung einer Bank?» Das war 1928. Knapp 80 Jahre später hat der Lebenskünstler Fernando Araujo eine zündende Idee, für die er den charmanten Ganoven Mario Vitette begeistern kann. Die Banco del Rio heißt nicht umsonst so: Das Gebäude müsste eigentlich auch durch den Kanal erreichbar sein, der da unterirdisch durchfließt. Gedacht und angepackt. Die beiden brauchen ein paar Kumpels, die sie gezielt unterstützen können. Und bis ins letzte Detail hinein bereiten sie den Coup vor. Sie studieren Fachliteratur und denken an wirklich alles, was es während dem Raubüberfall braucht.





Rojo (2018), Benjamín Naishtat , 24.04.2022 21:30h



Cuando todos callan, nadie es inocente. El respetado abogado Claudio Mora parece un hombre que no tiene nada que ocultar. Lleva una vida tranquila en la provincia argentina con su mujer y su hija. Es el año 1975, y mientras una ola de violencia política arrasa las ciudades, la vida de Mora sigue su curso

habitual... hasta que una noche se enzarza en una discusión con un desconocido en un restaurante con consecuencias dramáticas. Al día siguiente, Mora casi ha olvidado el incidente. Pero de repente aparece un detective privado que empieza a hacer preguntas incómodas, y la receta del éxito de Mora, mirar hacia otro lado ante todas las maquinaciones de su entorno, está en juego...

Der angesehene Rechtsanwalt Claudio Mora sieht aus wie ein Mann, der nichts zu verbergen hat. Er führt mit seiner Frau und seiner Tochter ein beschauliches Leben in der argentinischen Provinz. Man schreibt das Jahr 1975. Während eine Welle politischer Gewalt die Städte überrollt, geht bei Mora alles seinen gewohnten Gang – bis er eines Abends in einem Restaurant mit einem fremden Mann in einen Streit mit dramatischen Folgen gerät. Am nächsten Tag ist der Vorfall für Mora fast schon vergessen. Doch plötzlich taucht ein Privatdetektiv auf und beginnt, unbequeme Fragen zu stellen – und Moras Erfolgs-Rezept, bei allen Machenschaften in seinem Umfeld wegzuschauen, steht auf der Kippe...

Todas las películas de este festival se proyectarán en / Alle Vorstellungen werden hier gespielt:

Filmcasino

Margaretenstraße 78

1050 Wien

<https://www.filmcasino.at/special/cinelatino/>

**Tras las huellas de Gabo,
Canciones populares de los lugares donde estuvo Gabriel García Márquez, 28.04.2022 19:00h**

Dentro del Ciclo *Muzikzimmer* y con una voluntad firme del Instituto Cervantes en Viena de difundir la cultura en español, el Instituto Cervantes de Viena ha organizado el concierto: *Tras las huellas de Gabo, Canciones populares de los lugares donde estuvo Gabriel García Márquez*, con la participación del tenor Alejandro Escobar y el pianista Pablo Rojas. El programa incluye *Mi Buenos Aires querido* de Carlos Gardel (1890-1935) y *Vuelvo al sur* del compositor Astor Piazzola (1921-1992).

Im Rahmen des *Muzikzimmer-Zyklus* und mit der festen Absicht des Cervantes-Instituts in Wien, die Kultur in spanischer Sprache zu verbreiten, hat das Cervantes-Institut in Wien das Konzert: *Tras las huellas de Gabo, Canciones populares de los lugares donde estuvo Gabriel García Márquez*, unter Beteiligung des Tenors Alejandro Escobar und des Pianisten Pablo Rojas organisiert. Auf dem Programm stehen *Mi Buenos Aires querido* von Carlos Gardel (1890-1935) und *Vuelvo al sur* des Komponisten Astor Piazzola (1921-1992).

Si está interesado en futuros eventos de este tipo y en suscribirse a nuestro boletín, por favor envíenos su solicitud a la siguiente dirección de correo electrónico:

cultura@embargviena.at

Sollten Sie sich auch zukünftig für Events dieser Art und ein Abonnement unseres Newsletters interessieren, senden Sie uns bitte eine entsprechende Anfrage an die folgende Emailadresse:

cultura@embargviena.at

Embajada de la República Argentina en Viena/ Botschaft der Republik Argentinien
Sección Cultural/Kulturabteilung
Tel: 01 533 84 63 15
Email: cultura@embargviena.at
Web: <https://etria.cancilleria.gob.ar/>

Helena Auñón Climent, Asistente de la Sección Cultural